|  |
| --- |
| Občianske združenie Po slovensky hravo – Szlovákul Játékosan Polgári Társulás |
| Podľa osoby, ktorej sa činnosť týka |
| Zoznam zvratných slovies |

|  |
| --- |
| Adri Bakos  [Zadajte dátum] |

**baviť baviť sa baviť si (svoje)**

***szórakoztat szórakozik szórakoztat vmi sajátot***

Juraj rád baví svojich spolužiakov. Ako ste sa bavili v kine?

**(z)biť biť sa (z)biť si**

**(meg)ver verekszik ver vmi sajátot,saját mgnak**

Prečo biješ svojho spolužiaka? Cez prestávku sa chlapci stále bijú. Prečo si biješ hlavu o stenu?

**bozkávať bozkávať sa bozkávať si**

**csókol csókolózik csókol vmi sajátot**

Nebudem ti predsa bozkávať nohy! Videla som ich bozkávať sa v podchode. Prečo si bozkávaš ruku?

**(u)brániť (u)brániť sa (u)brániť si**

**(meg)véd (meg)védi magát (meg)védi vmi sajátját**

Ubránila som brata pred psami. Psy sa bránia útokom. Bránim si svoj majetok psami.

**(po, za)cítiť cítiť sa (po, za)cítiť si**

**(meg)érez érzi magát (meg)érzi valamiét**

Cítim vôňu vyprážaného mäsa. Cítim sa ako kráľ! Necítim si nohy.

**(u)česať (u)česať sa (u)česať si**

**(meg)fésül (meg)fésülködik (meg)fésül vmi sajátot**

Češem bábike vlasy. Učeš sa a poďme rýchlo! Češem si vlasy kefou.

**(po)chváliť (po)chváliť sa (po)chváliť si**

**(meg)dícsér dicsekszik, (meg)dícséri magát (meg)dícsér vmi sajátot**

Prečo svojho syna nechváliš častejšie? Nechcem sa chváliť, ale bol som najlepší z triedy. Nebudem si chváliť vlastnú

kresbu.

**chystať chystať sa chystať si**

**készít készülődik készít mgnak, vmi sajátot**

Chystám pre Joža prekvapenie! Stále je v kúpeľni. Chystá sa už 2 hodiny. Prichystaj si šaty na zajtra!

**dovoliť (ND: dovoľovať) dovoliť si**

**megenged megenged mgnak**

Dovolíš mi ísť s babami do kina? Čo si to dovoľuješ?!

**držať držať sa držať si**

**tart tartja mgt tart vmi sajátot**

Podrž mi, prosím, kabát! Zajtra na skúške sa drž! Prečo si držíš koleno?

**fogni vmit**

Držali sa za ruky ako zaľúbení.

**kapaszkodni vmiben**

Pevne sa drž zábradlia, lebo spadneš!

**ragaszkodik vmihez**

My máme na Vianoce kapra. Mama sa drží starých zvykov.

**(o)holiť (o)holiť sa (o)holiť si**

**(meg)borotvál (meg)borotválkozik (meg)borotvál vmi sajátot**

Predstav si, Miško oholil bábike vlasy! Už sa holíš? Oholila som si nohy.

**informovať (po)informovať sa informovať si**

**tájékoztat tájékozódik tájékoztat vki sajátot**

Informujeme občanov, že zajtra sú voľby. O podrobnostiach sa informujte na webovej stránke. Informujte si, prosím, rodičov o plese, ktorý

sa bude konať budúci týždeň.

**(o)kúpať (o)kúpať sa (o)kúpať si**

**(meg)fürdet (meg)fürdik (meg)fürdet vmi sajátot**

Poď okúpať bábiku! (nem biztos, hogy saját baba) Poď sa okúpať! Okúp si bábiku. (saját baba)

**(vy)liečiť (vy)liečiť sa (vy)liečiť si**

**(meg)gyógyít (meg)gyógyul (meg)gyógyít vmi sajátot**

Láska vždy vylieči to, čo treba! Už dva týždne sa liečim z chrípky. Liečim si boľavý chrbát.

**(o)ľutovať ľutovať sa ľutovať si**

**(meg)sajnál sajnálja magát sajnál vkiét**

Neľutuj, že si neprišla na ples! Bola nuda. Prestaň sa ľutovať a začni konečne makať! Ľutujem si brata, pracuje veľmi ťažko.

**nakaziť nakaziť sa**

**megfertőz vkit megfertőződik vmivel**

Nechcem nakaziť deti, preto radšej zostanem doma. Keď sa nakazíš vírusom, pi veľa čaju.

**nenávidieť nenávidieť sa nenávidieť si**

**utál utálja saját magát utál vmi sajátját, valakiét**

Nenávidím reklamy v telke. Nesmieš sa nenávidieť za svoje chyby. Nenávidím si nos. Pôjdem si ho dať spraviť.

**nudiť nudiť sa nudiť si**

**untat unatkozik untat valakiét**

Deti, nudím vás? Moje deti sa nikdy nenudia.

**obdarovať obdarovať sa obdarovať si**

**megajándékoz megajándékozza saját mgt megajándékoz valakiét**

Na Vianoce obdarujem svojich rodičov aj kamarátov. Na narodeniny sa obdarujem nejakým pekným šálom. ...rodinu, priateľov

**oboznámiť (ND: oboznamovať) oboznámiť sa**

**tájékoztat tudomást szerez**

Oboznámila som novú kolegyňu s firemnými predpismi. Oboznámila som sa s firemnými predpismi.

**obliecť (ND: obliekať) obliecť sa obliecť si**

**öltöztet felöltözik öltöztet, felvesz vmi sajátot**

Obleč bábike pyžamko a daj jej cumlík. Rýchlo sa obleč, lebo meškáme! Obleč si pulóver, lebo je vonku chladno!

**obuť (ND: obúvať) obuť sa obuť si**

**feladja a cipőt vkire felveszi a cipőt feladja, felveszi a saját cipőjét**

Obuj svojho brata a poďme von! Rýchlo sa obuj! Obuj si topánky!

**(o)hodnotiť (o)hodnotiť sa (o)hodnotiť si**

**értékel értékeli saját magát értékeli valami sajátját.**

Na akú známku by si ohodnotil Jurajovu odpoveď? Juraj, prosím ťa, ohodnoť sa! Môžem si ohodnotiť vlastnú odpoveď?

**opiť (ND: opíjať) opiť sa opiť si**

**berúgat berúg berúgat valakiét**

Namiešala som silný drink a opila som ním celú triedu. Cez víkend som sa škaredo opila. Tým drinkom som si opila vlastnú kamošku!

**opraviť (ND: opravovať) opraviť sa opraviť si**

**kijavít kijavítja saját mgt kijavít vmi sajátját**

Pani učiteľka, opravili ste už písomky? Nechcem ťa opravovať. Oprav sa sám! Mám si opraviť písomku?A zaplatíte mi za to?

**otočiť (ND: otáčať) otočiť sa otočiť si**

**elfordít megfordul elfordít, megfordít vmi sajátját**

Otoč kľúčom v zámke a stlač kľučku! (nem biztos, hogy saját Bez slova sa otočila a utekala preč. Otoč si kľúčom v zámke a stlač kľučku! (saját kulcs)kulcs)

**ovládnuť (ND: ovládať) ovládnuť sa ovládnuť si**

**uralkodik uralkodik saját magán uralkodik valami sajátján**

Hitler chcel ovládnuť celý svet. Nemôžeš nad všetkým plakať. Skús sa ovládať! Nabudúce si ovládni city a zostaň pokojná!

**(o)ženiť (o)ženiť sa (o)ženiť si**

**megnősít megnősül megnősít valakiét**

Moji rodičia ma oženili, keď som mal 18. Oženil som sa s najkrajšou babou v triede. Budúci rok si ožením syna a bude mať kto

naňho prať.

**pomstiť (ND: mstiť) pomstiť sa pomstiť si**

**megbosszul bosszút áll megbosszul valakiét**

Pomstila som svojho brata. Pomstila som sa Vladovi za tú hanbu, čo mi spravil. Pomstila som si brata.

**(s)poznať (s)poznať sa (s)poznať si**

**(meg)ismer vmit, vkt (meg)ismer egymást (meg)ismer vki, vmi sajátot**

Ďura poznám ešte zo škôlky. S Ďurom sa poznáme zo škôlky. To je môj pulóver! Predsa si ho spoznám!

**rozhodnúť (ND: rozhodovať) rozhodnúť sa**

**eldönt vmit eldönt**

Nový dôkaz rozhodol o jeho nevine. Rozhodla som sa, že budem šťastná, lebo je to veľmi zdravé.

**rozčúliť (ND: rozčuľovať) rozčúliť sa rozčúliť si**

**felidegesít felidegesíteni mgm felidegesít vkiét**

Tak som rozčúlila susedu, že dostala infarkt. Nerozčuľuj sa, lebo dostaneš infarkt!

**sklamať sklamať sa sklamať si**

**csalódást okoz csalódik csalódást okoz valakiének**

Nehnevám sa, len si ma sklamala. Sklamala som sa v tebe.

**skryť (ND: skrývať) skryť sa skryť si**

**elbújtat elbujdosik eltakar, elbujtat vmi sajátját**

Kam si skryla sladkosti? Marcelko, neskrývaj sa a vylez von! Prečo si skrývaš tvár?

**(o)sprchovať (o)sprchovať sa (o)sprchovať si**

**(le)zuhanyoztat vkit, vmit (le)zuhanyzik (le)zuhanyoztat vki, vmi sajátot**

Ešte osprchujem vaňu a potom som s upratovaním hotová. Choď sa rýchlo osprchovať!

**stratiť (ND: strácať) stratiť sa stratiť si**

**elveszít elvész elveszít valami sajátját**

Stratila som peňaženku mojej mamy. V tom snehu sme sa celkom stratili.Stratila som si peňaženku.

**vydať (ND: vydávať) vydať sa vydať si**

**férjhez ad férjhez megy férjhez ad valakiét**

Suseda konečne vydala dcéru, takže môžu začať prerábať jej Chcem veľkú svadbu. Človek sa vydáva iba raz v živote. Dúfam. Vydala som si dcéru, a tak môžeme

izbu. začať prerábať jej izbu!

**(po)rozprávať (po)rozprávať sa (po)rozprávať si (sebe)**

**beszél, mesél (el)beszélget beszél, mesél saját magának**

O čom rozprávaš? Nič ti nerozumiem! Rozprávali sme sa o tvojej svadbe. Rozprávaj si, čo chceš, mňa to nezaujíma.

**(s)poznať poznať sa poznať si**

**(meg)ismer (meg)ismeri saját magát, ismerni egymást (meg)ismeri valakiét**

Poznáš môjho brata, že? Sama nevie, čo chce. Asi sa dosť nepozná. Snáď si poznám vlastný rukopis!

**(u, po)tešiť (po, u)tešiť sa (po, u)tešiť si**

**(meg)vigasztal, örömet szerez (meg)örül, (meg)vigasztal saját magát (meg)örül, (meg)vigasztal valakiét**

Poteším ho nejakým pekným darčekom. Hrozne sa teším na dovolenku!

**pripraviť (ND: pripravovať) pripraviť sa pripraviť si**

**elkészít elkészül elkészít vmi sajátot, saját magának**

Pripravím večeru pre rodinu. Priprav sa, o chvíľu odchádzame!

**(po)trápiť (po)trápiť sa (po)trápiť si**

**(meg)kínoz (meg)kínozza saját magát (meg)kínoz valakiét**

Prečo trápiš tú mačku? (nem biztos, hogy saját) Netráp sa, uvidíš, že všetko dobre dopadne! Prečo si trápiš mačku? (saját cica)

**udobriť (ND: udobrovať) udobriť sa**

**kibékít, kiengesztel kibékül vkivel**

Susedia už nie sú pohádaní. Udobrila som ich. Podajte si ruky a udobrite sa!

**umývať (D: umyť) umývať sa umývať si**

**mosdat mosakszik mos sajátját**

Prečo umývaš susedovo auto? Rýchlo sa umývaj, aby sme mohli vyraziť! Umývam si ruky.

**upraviť (ND: upravovať) upraviť sa upraviť si**

**megigazít megigazítja saját magát megigazít valami sajátját**

Upravím ti vlasy, dobre? Uprav sa, vyzeráš ako strašiak do maku! Uprav si šaty! Vzadu sú vyhrnuté.

**(u)vidieť (u)vidieť sa (u)vidieť si**

**(meg)lát (meg)látja magát (meg)lát valami sajátot**

Uvidela som sestru, ako sa bozkáva s cudzím chlapom! Uvidela som sa vo výklade a usmiala som sa na seba. Uvidela som si vlasy v zrkadle a chcelo sa mi

plakať.

**vzdelávať vzdelávať sa vzdelávať si**

**tanítani tanulni tanítani valaki sajátot**

Celý život ľudí vzdelávala a teraz na dôchodku žije z ruky do Školou sa učenie nekončí. Vzdelávať sa musíš celý život.

úst.

**začať (ND: začínať) začať sa začať si**

**elkezd elkezdődik kezdeget :D**

Začínam hodinu. Kde meškáte? Hodina sa už dávno začala. Kde ste? Nezačínaj si so mnou! Som múdrejší!

**zamknúť (ND: zamkýnať) zamknúť sa zamknúť si**

**bezár vmit bezárja saját mgt bezár vmi sajátot**

Zamkla si dvere? Zamkla som sa v dome, lebo som sa bála. Zamkla som si kľúče v aute. Čo teraz?

**zapísať (ND: zapisovať) zapísať sa zapísať si**

**beír, beirat beiratkozik beír mgnak, beirat valaki sajátját**

Zapíšem ti dieťa na klavír. Má talent! Zapísala si sa už na ten klavír? Zapísala si si dieťa na klavír?

**zastaviť (ND: zastavovať) zastaviť sa zastaviť si**

**megállít megáll megállít vmi, vki sajátot**

Policajti za mestom zastavovali kamióny. Na chvíľu sa zastavme, už som veľmi unavený!

**zobudiť (ND: zobúdzať) zobudiť sa zobudiť si**

**felébreszt felébred felébreszt valakiét**

Zobuď ma o hodinu! Nebudem ťa budiť! Zobuď sa sama! Zobudila som si deti a utekali sme do školy.